



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Valigie laterali in alluminio - 96782441AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. A)	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. 1)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



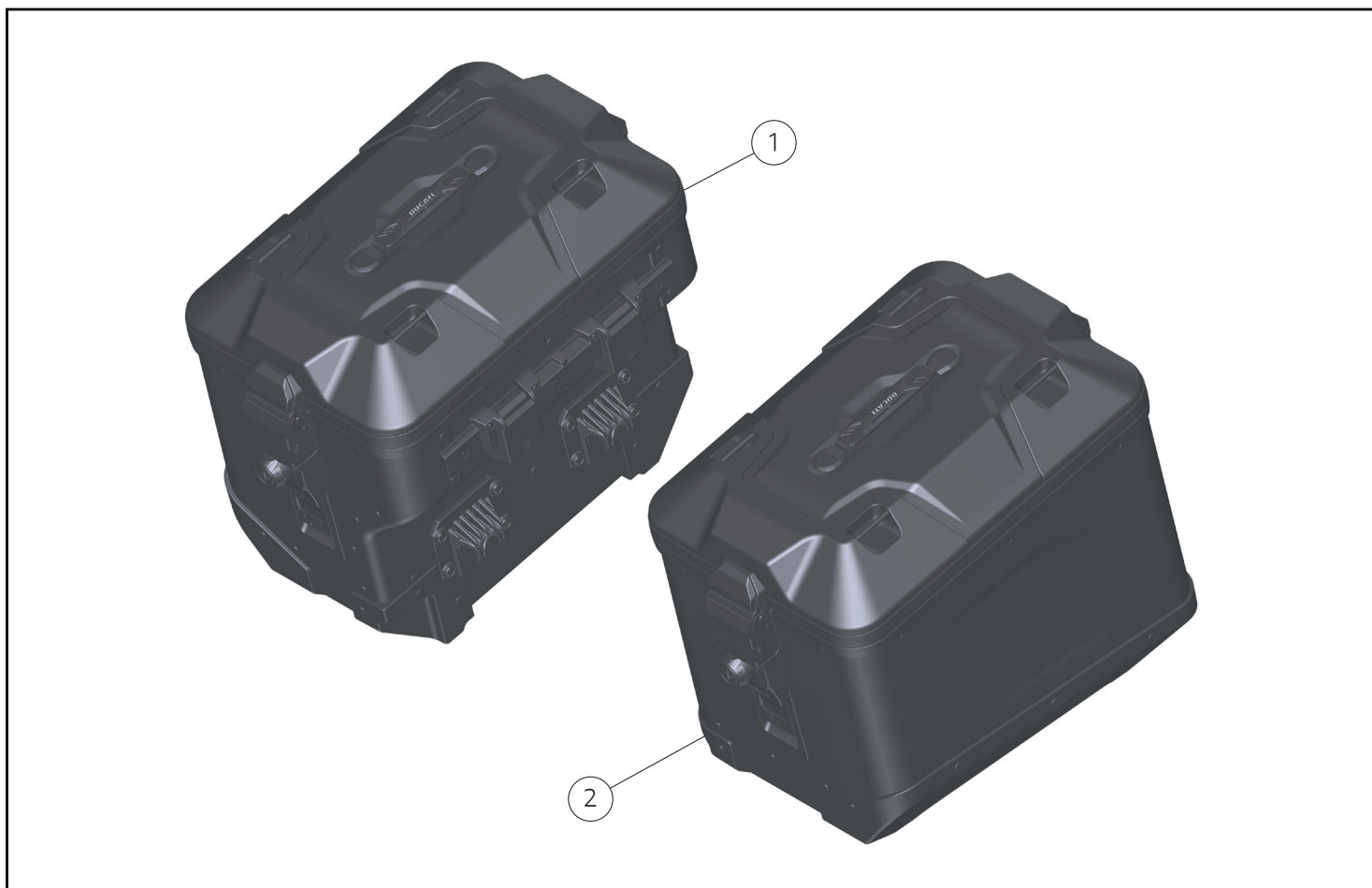
Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



 **Importante**

Fare riferimento all'istruzione specifica ISTR-1405 per il montaggio del nottolino serratura.

 **Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

 **Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

 **Attenzione**

Per effettuare sulle valigie tutte le operazioni di apertura / chiusura o montaggio / smontaggio operare esclusivamente sulle apposite leve senza mai usare la chiave per trasmettere forza.

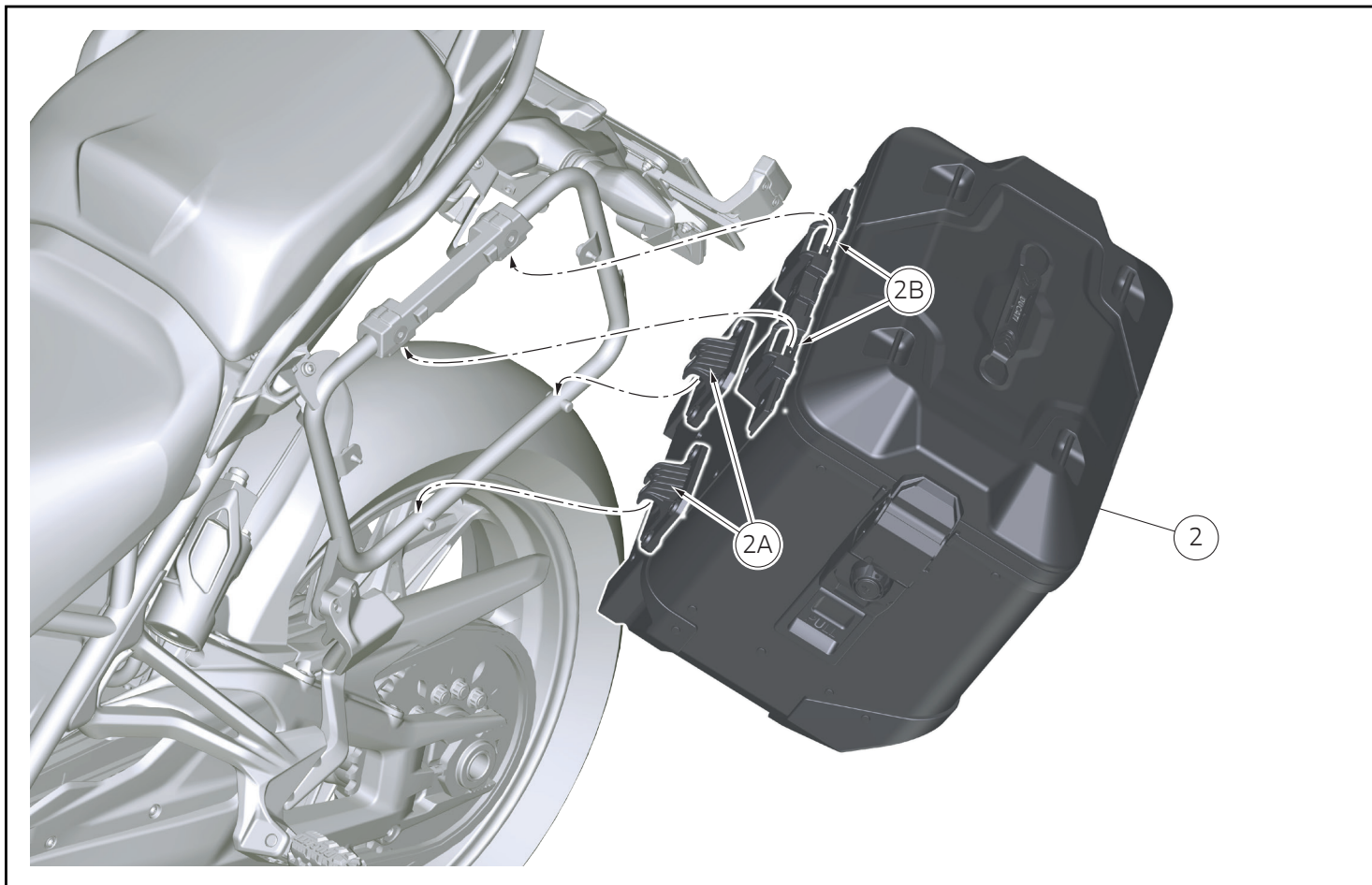
 **Attenzione**

Dopo avere estratto la chiave dal nottolino serratura, accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando la valigia con moderazione. Solo questa operazione garantisce il vincolo della valigia nei suoi punti di aggancio.

 **Note**

La procedura di montaggio del Set Valigie laterali in alluminio è la stessa per tutti i modelli compatibili, pertanto viene utilizzata come esempio la procedura adottata per il modello Multistrada V4.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	96722871AA	Valigia laterale destra	1
2	96722881AA	Valigia laterale sinistra	1



Montaggio componenti set



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

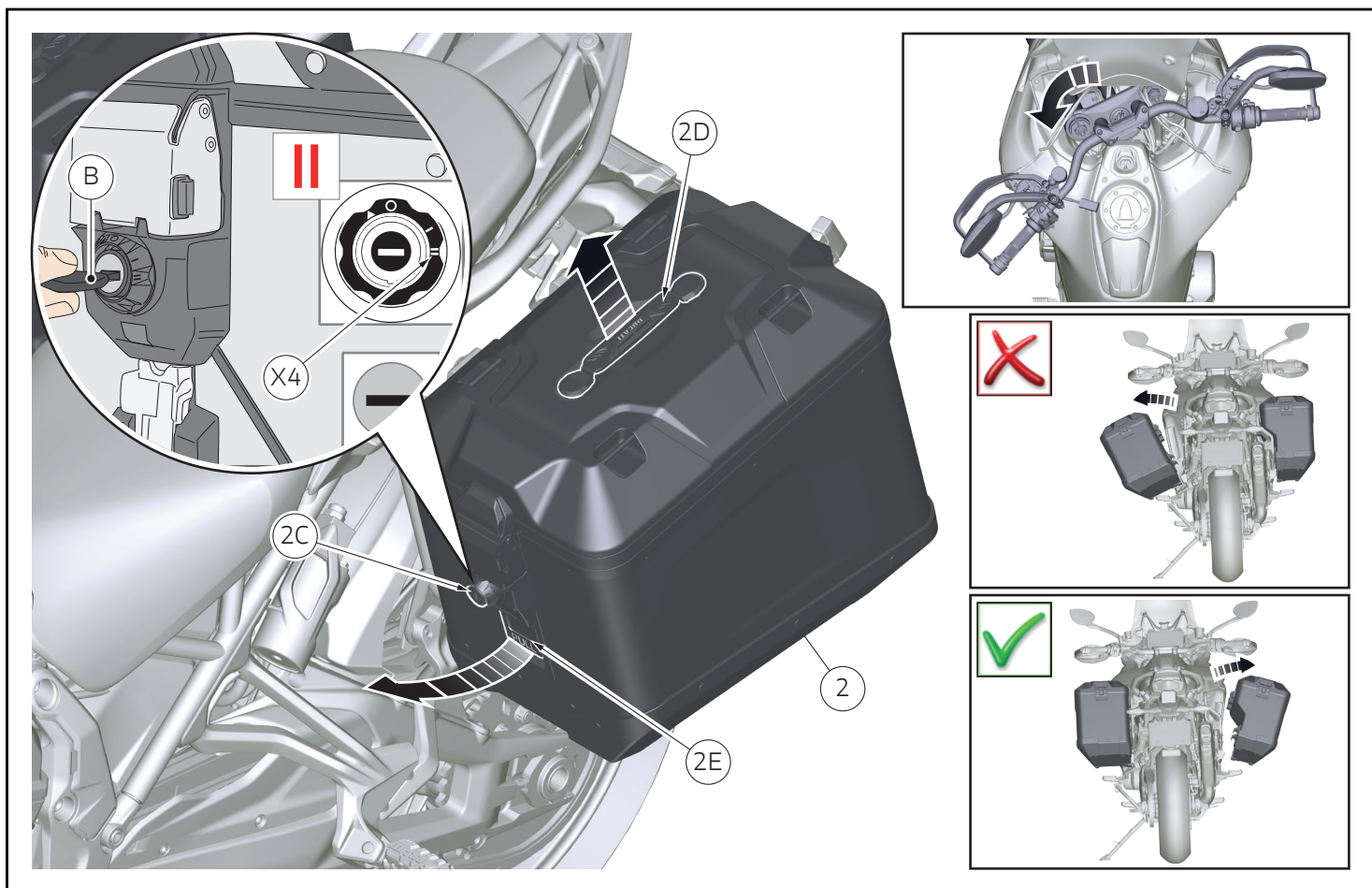
Montaggio valigie laterali

- Posizionare i ganci di fissaggio (2A) nella parte inferiore del telaietto valigia come mostrato in figura.
- Agganciare l'innesto di fissaggio valigia (2B) nella parte superiore del telaietto valigia fino a sentire il "click" di aggancio.
- Ripetere le stesse operazioni per la valigia sul lato destro del motoveicolo.



Attenzione

Accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando la valigia con moderazione. Solo questa operazione garantisce il vincolo della valigia nei suoi punti di aggancio.



Rimozione valigie laterali



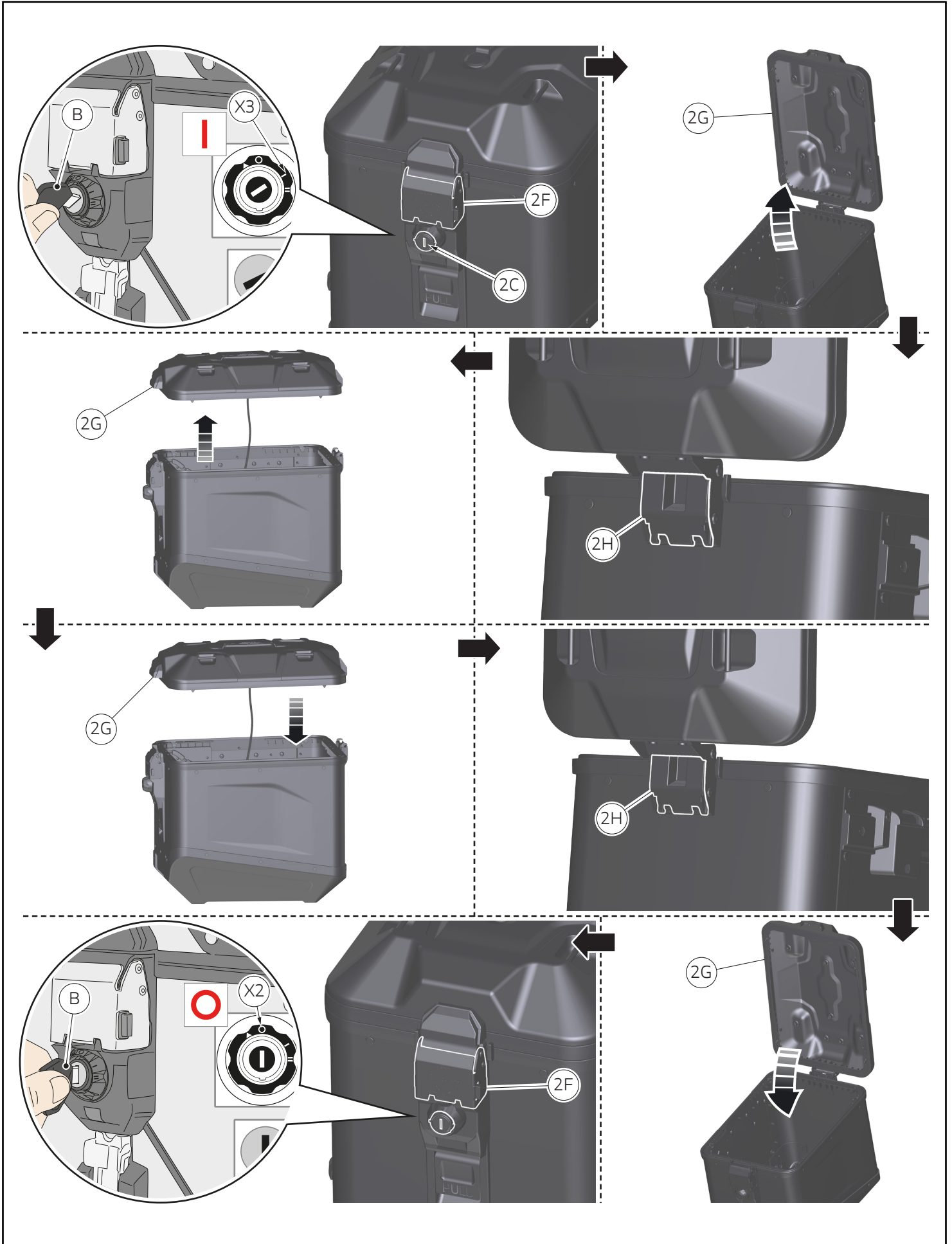
Attenzione

Nel caso siano presenti le valigie laterali in alluminio e nel caso queste siano usate a pieno carico, per la rimozione procedere nel modo seguente:

- Parcheggiare il motociclo fermo sul cavalletto laterale.
- Voltare il manubrio tutto a sinistra lato cavalletto laterale.
- Rimuovere sempre per prima la valigia laterale destra dal lato opposto del cavalletto laterale.

Rimozione valigia.

- Usare la chiave (B) per ruotare in senso orario la serratura (2C).
- Ruotare la chiave fino alla posizione di apertura (X4) come indicato in figura.
- Sostenendo adeguatamente la valigia dalla maniglia (2D), sollevare la maniglia (2E) verso l'anteriore motoveicolo, per aprire il meccanismo di bloccaggio.
- Sollevare la valigia (2) verso l'alto per liberare entrambi i ganci valigia.



Apertura valigie laterali

- Inserire la chiave (B) nella serratura (2C) della valigia e ruotarla in posizione di apertura (X3).
- Sollevare la leva (2F).
- Sollevare il coperchio (2G).
- Il coperchio (2G) ha la possibilità di essere aperto da entrambi i lati della valigia laterale.
- Dopo aver sollevato il coperchio (2G) premere la leva (2H) posta sulla parte posteriore della valigia laterale.
- Il coperchio (2G) può essere aperto come indicato in figura.

Chiusura valigie laterali

- Posizionare il coperchio (2G) sulla valigia laterale.
- Posizionare l'aggancio (2H) sull'apposito attacco.
- Richiudere il coperchio (2G), e spingere completamente la leva (2F) verso il basso.
- Ruotare la chiave (B) in posizione di chiusura serratura (X2).
- Estrarre la chiave (B).

Tabella allestimenti/limiti di velocità



Note

Il tipo di montaggio "flottante" è da ritenersi valido solo per i modelli Multistrada V4.



Attenzione

Per i modelli Desert X, fare riferimento ai valori di velocità massima consentita indicati per i modelli Multistrada V4 con tipo di montaggio "fisso".



Attenzione

Attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate in tabella in funzione all'allestimento presente sul motoveicolo.

Set valigie laterali	Set Top Case	Tipo di montaggio	V max (km/h)
-	X	-	180
X	-	Flottante	160
X	X		
X	-	Fisso	150
X	X		



Attenzione

La velocità massima consentita con borse laterali "flottante", con e senza top case non deve superare i 160 Km/h (99.41 mph) e comunque dovrà essere nel rispetto dei limiti di legge. Il montaggio "flottante" è consigliato quando l'utilizzo prevalente della moto avviene su strada extraurbana/autostrada, si predilige la piacevolezza di guida e la stabilità ad alta velocità minimizzando l'effetto della presenza delle valigie sulla dinamica del veicolo. Evitare utilizzo off-road. Non superare la velocità massima indicata.



Attenzione

La velocità massima consentita con borse laterali "fisse" con e senza top case non deve superare i 150 Km/h (93.20 mph) e comunque dovrà essere nel rispetto dei limiti di legge. Il montaggio "fisso" è consigliato per utilizzo misto stradale/off-road. La stabilità ad alta velocità e la piacevolezza di guida possono essere leggermente inferiori rispetto al montaggio "flottante". Non superare la velocità massima indicata.



Attenzione

Pulire le borse laterali con uno straccio morbido e pulito utilizzando acqua tiepida e sapone. Evitare l'uso di agenti aggressivi o attrezzi ruvidi.



Attenzione

Sistemare i bagagli in modo omogeneo, tenendo gli elementi più pesanti verso l'interno della borsa, onde evitare imprevedibili sbilanciamenti del veicolo.



Attenzione

Per effettuare sulle valigie tutte le operazioni di apertura / chiusura o montaggio / smontaggio operare esclusivamente sulle apposite leve senza mai usare la chiave per trasmettere forza.



Importante

Quando si effettua il lavaggio della moto è necessario rimuovere le borse laterali.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

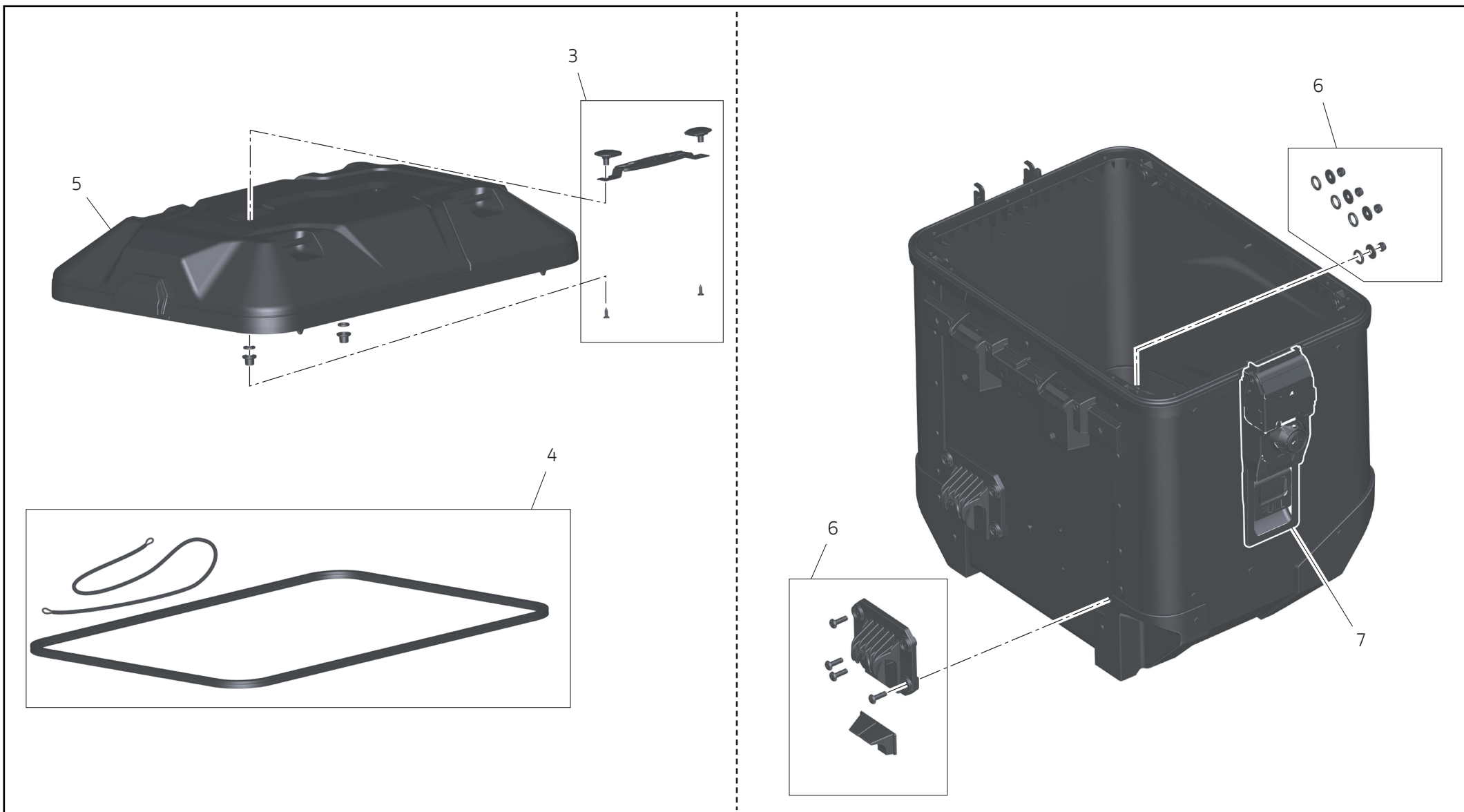
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Valigie laterali in alluminio / Aluminium side panniers / Valises latérales en aluminium / Seitenkoffer aus Aluminium / Malas laterais em alumínio / 铝制侧边行李箱 / Maletas laterales de aluminio / アルミニウム製サイドパニアケース - 96782441AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	96722871AA	Valigia laterale destra	Right side pannier	Valise latérale droite	Rechter Seitenkoffer	Mala lateral direita	右侧行李箱	Maleta lateral derecha	右サイドパニアケース	1
2	96722881AA	Valigia laterale sinistra	Left side pannier	Valise latérale gauche	Linker Seitenkoffer	Mala lateral esquerda	左侧行李箱	Maleta lateral izquierda	左サイドパニアケース	1

Valigie laterali in alluminio / Aluminium side panniers / Valises latérales en aluminium / Seitenkoffer aus Aluminium / Malas laterais em alumínio / 铝制侧边行李箱 / Maletas laterales de aluminio / アルミニウム製サイドパニアケース - 96782441AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
3	96781991AA	Set maniglie	Handle set	Jeu poignées	Set Griffe	Conjunto de pegas	拉手套装	Set asas	ハンドルセット	1
4	96782001AA	Set guarnizione e cinghietti	Gasket and strap set	Jeu joint et courroies	Set Dichtung und Gurte	Conjunto de junta de vedação e cintas	密封件和固定皮带套装	Set junta y correas	ガスケットおよびベルトセット	1
5	96782531AA	Set coperchio valigia	Pannier cover set	Jeu couvercle valise	Set Kofferdeckel	Conjunto de tampa para mala	行李箱罩套装	Set tapa maleta	パニアケースカバーセット	1
6	96782421AA	Set gancio valigia	Pannier retainer set	Jeu crochet valise	Set Kofferverankerung	Conjunto de gancho para mala	行李箱挂钩套装	Set gancho maleta	パニアケースフックセット	1
7	96782541AA	Set gruppo cerniera	Hinge assembly set	Jeu ensemble charnière	Set Scharniereinheit	Conjunto grupo dobradiça	拉链总成套装	Set grupo bisagra	ヒンジユニットセット	1